

## VOIE GÉNÉRALE ET TECHNOLOGIQUE

2<sup>DE</sup>

1<sup>RE</sup>

T<sup>LE</sup>

*Langues vivantes*

ENSEIGNEMENT

COMMUN

## PORTUGAIS EXEMPLE D'ORGANISATION D'UNE SÉQUENCE

Cette séquence peut être insérée, avec quelques modifications, dans deux axes différents, **Territoire et Mémoire** et **Art et Pouvoir**. Nous proposons ici une lecture correspondant au premier de ces deux axes mais mentionnons néanmoins dans ce tableau synoptique les éléments-clé qui pourraient permettre une approche propre à l'axe Art et pouvoir.

### *Présentation de la séquence*

#### **Niveau visé**

Classe de terminale (LVB, vers B1 et LVA, vers B2).

#### **Axe du programme**

Territoire et mémoire (axe 8) ou Art et pouvoir (axe 3).

#### **Descriptif de l'axe proposé dans le programme**

Axe 8 : Si un territoire s'inscrit dans une géographie, il porte aussi en lui une mémoire. Cette mémoire, parfois à vif, est toujours évolutive, au gré des découvertes, des reconsidérations et des préoccupations nouvelles des contemporains. À ce titre, elle représente bien souvent un enjeu dans la construction de l'identité des communautés liées au territoire : certains lieux viendront incarner une mémoire que l'on veut glorieuse, au risque du fantasme, d'autres symbolisent une oppression passée et dépassée. Dans tous les cas, cette mémoire ne mérite-t-elle pas d'être questionnée, pour ce qu'elle nous enseigne sur ceux qui l'ont construite ?

Axe 3 : La création artistique peut-elle échapper au contexte politique et social dans lequel elle écloit ? Question qui devient cruciale dans des sociétés où les libertés sont restreintes ou contrôlées.

#### **Thématique**

Axe 8 : Belém, un quartier enjeu de mémoire et de pouvoir.

Axe 3 : *A Exposição do Mundo Português* de 1940, mise en scène au service d'un pouvoir autoritaire.

#### **Mots clés**

Territoire, Histoire, exposition, pouvoir, propagande.

### Problématique

Belém, territoire dont les monuments les plus emblématiques portent la mémoire des grands voyages maritimes des XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles est, depuis lors, un lieu investi par le pouvoir notamment à des fins de représentation.

Aussi, comment le quartier de Belém, lieu choisi pour accueillir *A Exposição do Mundo Português* de 1940, du fait de sa grande charge mémorielle et symbolique, a-t-il pu contribuer, par la mise en scène de l'Histoire portugaise à laquelle l'événement a donné lieu, à nourrir l'idée d'une identité collective intemporelle, à légitimer le régime de l'*Estado Novo* et, enfin, à asseoir la figure mythique du guide providentiel, et ce, dans le contexte dramatique et chaotique de la Seconde Guerre mondiale ?

### Supports et sources

- Extraits de *Belém e o Padrão dos Descobrimentos* (29 mn. 54), Arquivo Municipal de Lisboa Videoteca. Film institutionnel du Service de la Culture de la Mairie de Lisbonne.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *Belém / padrao / arquivo / municipal*  
<https://www.youtube.com/watch?v=lrsjLHY8LtQ>
- *Quadros da História de Portugal*, ROQUE GAMEIRO Alfredo, 1917.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : *quadros / da / Historia / de / Portugal / 1917 / Gameiro / Sousa*  
<http://tribop.pt/TPd/01/70/Quadros%20da%20Hist%C3%B3ria%20de%20Portugal>
- Extraits du livre *Tocata para Dois Clarins*, CLÁUDIO Mário, 1992, *Publicações Dom Quixote*.
- Extraits de *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português*. Documentaire audiovisuel de la chaîne R.T.P.  
<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>
- Extraits de certaines vidéos disponibles sur le site *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes*  
<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/>
- *Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940*. Blog dédié à l'exposition de 1940.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : *restos / coleção / mundo / portugues / 1940*  
<https://restosdecolecao.blogspot.com/2012/06/exposicao-do-mundo-portugues-em-1940.html>

### Nombre d'étapes / de séances prévues

Trois séances.

### Activités langagières et stratégies travaillées

- **Réception** : compréhension de l'écrit et compréhension de l'oral.
- **Production** : expression écrite et expression orale en interaction.
- **Médiation** : prendre des notes, les hiérarchiser, les reformuler. Émission et vérification d'hypothèses, notamment dans le cadre de travaux de groupe. Accès à l'implicite. Favoriser l'apprentissage par les pairs pour lever les obstacles à la compréhension et enrichir les capacités d'expression.

### Tâches envisagées

Préparer et réaliser à la manière d'un guide de musée ou d'exposition la présentation et l'explication orale d'un tableau

## Présentation des supports

### Support 1

*Belém e o Padrão dos Descobrimentos, Arquivo Municipal de Lisboa Videoteca.* Film institutionnel du service de la culture de la Mairie de Lisbonne.

Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants :

*Belém / padrao / arquivo / municipal*

<https://www.youtube.com/watch?v=IrsjLHY8LtQ>

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 1

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

Les extraits ciblés, tirés de ce film institutionnel qui associe images d'hier et d'aujourd'hui, sont de nature à retracer l'histoire de Belém depuis le XV<sup>ème</sup> siècle. De façon claire et didactique, la voix *off* du narrateur conduit le spectateur à découvrir ce territoire à travers l'évocation des événements qui ont fait son histoire et des monuments qui en conservent la mémoire.

Ainsi, parfois appuyé par des citations célèbres ("*Praia das lágrimas para os que vão e praia de prazer para os que chegam*" in *Décadas* de João de Barros), le discours, mis en images et en musique, aborde les temps épiques et dramatiques des Grandes découvertes (et de ses figures) ainsi que ceux de la construction de monuments emblématiques tels que *A Torre de Belém* par exemple ("*Da praia de Belém saíram algumas das mais importantes armadas e nela se acolheram as melhores e as piores notícias das descobertas*", [*Vasco da Gama, Pedro Álvares e São Francisco Xavier são alguns dos que*] "*novos mundos trouxeram ao mundo e que dali partiram e ali chegaram*", [*Ao longo do século XVI, o lugar vai-se desenvolvendo, ganhando*] "*projeção económica e militar*". "*Dom Manuel faz erguer o Mosteiro dos Jerónimos e a Torre de Belém.*").

D'autres moments historiques, dont Belém a pu être le théâtre, y sont également évoqués et illustrés, (le grand tremblement de terre de 1755, le départ de la cour portugaise pour le Brésil et le premier vol transatlantique de 1922), amenant le spectateur à comprendre le rôle hautement symbolique de ce lieu dans l'Histoire portugaise.

### Les contenus culturels

Grands repères de l'Histoire du Portugal : le quartier de Belém aux temps des grandes découvertes, du tremblement de terre de 1755, des invasions napoléoniennes, et du premier vol transatlantique entre le Portugal et le Brésil.

### Les contenus linguistiques

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore, d'un document audiovisuel ou d'un propos écrit.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (articuler et justifier un propos).
- Réagir et dialoguer (réagir à une affirmation).
- Raconter au passé, expliquer et argumenter (emplois de connecteurs logiques variés).
- Maîtrise de la langue et enrichissement lexical (champs des voyages maritimes, de la ville, de l'architecture, des sentiments et formation des adjectifs, « *palaciana* », « *conventual* »).

Retrouvez éducol sur



**Support 2**

*Quadros da História de Portugal*, ROQUE GAMEIRO Alfredo, 1917.

Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants :

*quadros / da / Historia / de / Portugal / 1917 / Gameiro / Sousa*

<http://tribop.pt/TPd/01/70/Quadros%20da%20Hist%C3%B3ria%20de%20Portugal>

**Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 2****Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)**

En 1917, en pleine Grande Guerre, paraissait l'ouvrage *Quadros da História de Portugal* dont le but avoué était de vulgariser et de célébrer par la peinture et la gravure les grandes heures de l'Histoire portugaise, divisée en huit grands chapitres pour la circonstance. Alberto de Sousa et surtout Alfredo Roque Gameiro se sont chargés d'illustrer ces « pages historiques » célèbres, l'écriture des textes narratifs et descriptifs ayant été confiée à Chagas Franco et à João Soares. Au-delà de l'aspect fortement patriotique de l'ouvrage, en rapport avec un moment historique particulier, certaines peintures, de par leur fonction didactique, constituent des supports encore exploitables aujourd'hui. En effet, les mises en scène, les compositions, les figurations détaillées permettent, d'une part, une réelle visualisation des lieux, des personnages, des événements évoqués et offrent, d'autre part, la possibilité de réinvestir des savoirs et des savoir-faire culturels et linguistiques pour ceux qui sont appelés à présenter ces tableaux. Les textes, quant à eux, fournissent les informations utiles à une bonne compréhension des scènes mises en images.

L'ouvrage *Quadros da História de Portugal* (tableaux et textes) est aisément consultable à partir d'une page web consacrée à l'artiste Alfredo Roque Gameiro.

**Les contenus culturels**

Grands repères de l'Histoire du Portugal : les grandes découvertes et ses monuments emblématiques à Belém, la première République portugaise et la Grande Guerre.

**Les contenus linguistiques**

- Lecture et présentation de l'image (description, explication et commentaire d'un tableau).
- Repérer et comprendre les points essentiels d'un propos écrit.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (articuler et justifier un propos).
- Réagir et dialoguer (réagir à une affirmation).
- Raconter au passé et expliquer en s'adressant à un auditoire.
- Maîtrise de la langue et enrichissement lexical (champs lexicaux de la peinture, de la ville, de l'architecture, des voyages maritimes, des sentiments).

**Support 3**

CLÁUDIO Mário, *Tocata para Dois Clarins*, 1992, *Publicações Dom Quixote*.

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 3

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

Au mois d'août 1936, deux jeunes portugais, António et Maria annoncent leurs fiançailles. Ils se marient quatre ans plus tard, et partent à Lisbonne en voyage de noces, où ils visitent l'Exposition du Monde Portugais, inaugurée à Belém en juin 1940, mais découvrent, aussi, l'exode provoqué par la guerre en Europe.

En alternance, chacun des deux personnages évoque cette visite, et, rend compte de son expérience et de ses émotions en ces temps particuliers dans l'Histoire du Portugal, de l'Europe et du monde. Au fil de leurs évocations, se mêle à leurs voix narratives celle d'un « nous » patriotique et héroïque (propagande de l'*Estado Novo* à laquelle l'exposition a servi de vitrine), qui finit de plonger le lecteur dans le contexte de cette époque, à l'instar des personnages qui l'ont vécue.

### Les contenus culturels

Grands repères de l'Histoire du Portugal et de l'Europe : la Seconde Guerre mondiale et *O Estado Novo*.

### Les contenus linguistiques

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un propos écrit (comprendre une situation d'énonciation et un point de vue).
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Formuler des hypothèses en employant le subjonctif à la troisième personne (formation et emploi du subjonctif présent).
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (rendre compte d'une situation d'énonciation et articuler un propos).
- Assumer un rôle et être capable de s'intégrer à un groupe de travail.
- Raconter au passé et expliquer.
- Réagir et dialoguer : informer un auditoire et tenir compte de ses questions.
- Enrichissement lexical (champs de la guerre, de l'architecture, des sentiments, des loisirs).

**Support 4**

*Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português*. Documentaire audiovisuel de la chaîne R.T.P.

<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>

**Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 4****Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)**

Ce document audiovisuel de la chaîne portugaise R.T.P. est un documentaire à caractère éducatif de 2012, consacré à l'Exposition du Monde Portugais de 1940. Il fait partie d'une série intitulée *Portugal a preto e branco*. Le documentaire alterne images d'archive accompagnées d'une voix *off*, explications d'historiens et témoignages de visiteurs de l'exposition. L'Exposition du Monde Portugais, qui a ouvert ses portes en juin 1940 dans le quartier de Belém, a été l'occasion pour le régime portugais de l'époque de célébrer sa propre action et d'asseoir sa légitimité à travers l'évocation monumentale et artistique des pages glorieuses de l'Histoire du pays. L'événement, qui a connu un écho international, a accueilli des millions de visiteurs jusqu'en décembre 1940. Les extraits proposés ici permettent de voir et de comprendre l'exposition, son caractère artistique, grandiose et monumental ainsi que de saisir la portée politique de l'événement, a fortiori dans le contexte chaotique et dramatique de l'année 1940.

**Les contenus culturels**

Grands repères de l'Histoire du Portugal et de l'Europe : la Seconde Guerre mondiale et *O Estado Novo*.

**Les contenus linguistiques**

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore et audiovisuel.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Formuler des hypothèses en employant le subjonctif à la troisième personne (formation et emploi du subjonctif présent).
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche.
- Assumer un « rôle » et être capable de s'intégrer à un groupe de travail.
- Raconter au passé et expliquer.
- Réagir et dialoguer : informer un auditoire et tenir compte de ses questions.
- Enrichissement lexical (champs de la guerre, de l'architecture, des sentiments, des loisirs).

Retrouvez éduscol sur



### Support 5

Deux extraits de documents audiovisuels, disponibles sur le site *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes*

<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/>

**Extrait 1** : *Lisboa dos Refugiados*, "Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes" (de 0 à 0'38)

<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/Lisboa-dos-Refugiados/>

**Extrait 2** : *A Partida*, *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes* (jusqu'à « partiram em busca de um sonho de liberdade », de 0'24 à 0'51, durée de 27 secondes)

<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/A-Partida/>

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 5

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

Les deux courts extraits audiovisuels proposés sont tirés du site *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes*, dédié à promouvoir l'action de Aristides de Sousa Mendes, consul du Portugal à Bordeaux, en juin 1940. Allant à l'encontre des ordres reçus de sa hiérarchie, sa prise de décision, devenue célèbre, a permis de faire entrer au Portugal celles et ceux qui réclamaient alors un visa et ainsi de les sauver de la menace nazie.

Accompagnées d'une voix *off*, les images d'archives citées plus haut, montrent la présence de ces réfugiés à Lisbonne, leur attente avant de pouvoir gagner un nouveau continent et leur départ en bateau. Ces images illustrent et éclairent le premier extrait du livre *Tocata para Dois Clarins*.

### Les contenus culturels

Grands repères de l'Histoire du Portugal et de l'Europe : la Seconde Guerre mondiale, l'exode des réfugiés et l'action de Aristides de Sousa Mendes, consul du Portugal à Bordeaux jusqu'en juin 1940.

### Les contenus linguistiques

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore et audiovisuel.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Formuler des hypothèses en employant le subjonctif à la troisième personne (formation et emploi du subjonctif présent).
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche.
- Assumer un rôle et être capable de s'intégrer à un groupe de travail.
- Raconter au passé et expliquer.
- Réagir et dialoguer : informer un auditoire et tenir compte de ses questions.
- Enrichissement lexical (champs de la guerre, des sentiments).

Retrouvez éducol sur



**Support 6**

*Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940.* Blog dédié à l'exposition de 1940.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : restos / coleção / mundo / portugues / 1940

<https://restosdecoleccion.blogspot.com/2012/06/exposicao-do-mundo-portugues-em-1940.html>

**Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 6****Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)**

Le site donne à voir de nombreuses images de l'Exposition du Monde Portugais de 1940 (photos des sites, des sculptures, de tickets, du plan de l'exposition...) permettant ainsi d'illustrer de nombreux éléments signalés, à la fois, dans les extraits du livre *Tocata para Dois Clarins* et du documentaire *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português*. De plus, les documents et les explications fournis apportent de nombreuses informations pratiques, indispensables si l'on souhaite se glisser dans la peau d'un guide ou d'un visiteur de l'époque.

**Les contenus culturels**

Grands repères de l'Histoire du Portugal.

Grands repères de l'Histoire du Portugal et de l'Europe : la Seconde Guerre mondiale.

**Les contenus linguistiques**

- Repérer et relever des informations écrites et iconographiques dans le cadre d'une recherche.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche.
- Assumer un rôle et être capable de s'intégrer à un groupe de travail.
- Raconter au passé et expliquer.
- Réagir et dialoguer : informer un auditoire et tenir compte de ses questions.
- Enrichissement lexical (de l'architecture, des sentiments, des loisirs).

## Pistes d'exploitation

### Étape 1 : Belém, espace et mémoire des Grandes Découvertes

#### Activités langagières et stratégies mises en œuvre :

- Réception : compréhension de l'oral et compréhension de l'écrit.
- Production : expression orale en interaction.

#### Démarche déclinée

- Deux visionnages d'un premier extrait du film *Belém e o Padrão dos Descobrimentos* (support 1) sont proposés (de 2 min 16 à 3 min 18, durée de 1 min 02). Voici quelques éléments présents dans ce passage susceptibles d'être exploités.

*"Da praia de Belém saíram algumas das mais importantes armadas e nela se acolheram as melhores e as piores notícias das descobertas"*

*Vasco da Gama, Pedro Álvares e São Francisco Xavier são alguns dos que "novos mundos trouxeram ao mundo e que dali partiram e ali chegaram".*

*Ao longo do século XVI, o lugar vai-se desenvolvendo, ganhando "projeção económica e militar". "Dom Manuel faz erguer o Mosteiro dos Jerónimos e a Torre de Belém."*

*Belém torna-se uma zona onde se misturam as vidas "palaciana", religiosa ("conventual") e popular ("ruelas e travessas de casario simples de gente ribeirinha").*

Pour orienter et faciliter la réception active du document et permettre le repérage, le relevé et la mise en relation des informations visuelles et sonores, des supports de restitution de la compréhension, type Q.C.M. ou Vrai/Faux, auront été préparés par l'enseignant(e) et préalablement distribués aux élèves.

À l'issue des visionnages, un compte rendu oral des réponses de façon justifiée est attendu de façon à mettre en œuvre une mise en commun et une correction de la compréhension du document (« ...pois ouvi... / vi... ». « (não) concordo contigo... »).

Selon les conditions matérielles d'enseignement et/ou l'exploitation pédagogique choisie par l'enseignant(e), ce travail (ainsi que d'autres dans le cadre de cette séquence) peut également donner lieu à une activité numérique à réaliser en classe ou en dehors par le biais d'exercices à créer par l'enseignant(e) sur le site « Quizinière », <https://www.quiziniere.com/>.

- À la suite de cette première phase, les élèves sont appelés à préparer, par groupes, le compte rendu articulé et à plusieurs voix du passage du document audiovisuel.
- Dans un troisième temps, le groupe-classe est divisé en trois îlots. Chaque îlot se voit, alors, confier la tâche de préparer le compte rendu à plusieurs voix de l'un des trois extraits suivants du document audiovisuel *Belém e o Padrão dos Descobrimentos*,
  - Extrait 1, de 1 min à 2 min. 15 (durée de 1 min.15).  
*"Praia das lágrimas para os que vão e praia de prazer para os que chegam"* (in *"Décadas"* de João de Barros).
  - "História da praia de Belém"*.
  - "Espaço e memória dos Descobrimentos"*.
  - "Os Lusíadas"* de Luís de Camões.

Retrouvez éducol sur



- Extrait 2, de 3 min. 19 à 3 min. 42 (durée de 23 secondes).  
*Belém e "o terramoto de 1755".*  
*Belém e os planos de "reconstrução de Lisboa".*  
*"a família real e a corte em Belém até à sua partida para o Brasil em 1807".*
- Extrait 3, de 4 min. 53 à 5 min. 24 (durée de 31 secondes).  
*Belém e "o primeiro voo transatlântico, entre Portugal e o Brasil, em 1922, no avião Santa Cruz, por Gago Coutinho e Sacadura Cabral".*  
*"descoberta e inovação"*

### Objectifs de l'étape

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore, d'un document audiovisuel ou d'un propos écrit.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Lecture de l'image.
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (articuler et justifier un propos).
- Réagir et dialoguer (réagir à une affirmation)
- Raconter au passé et expliquer en s'adressant à un auditoire.
- Maîtrise de la langue et enrichissement lexical (champs lexicaux et formation des adjectifs, « *palaciana* », « *conventual* »).
- Grands repères de l'Histoire du Portugal : les grandes découvertes et le quartier de Belém.

### Exemple de tâche possible

En groupe ou individuellement, préparer et réaliser à la manière d'un guide de musée ou d'exposition la présentation et l'explication orale de l'un des trois tableaux suivants : *Partida de Vasco da Gama para a Índia*, *Torre de Belém* et *Mosteiro dos Jerónimos*. Ces documents iconographiques sont tirés de *Quadros da História de Portugal* (Roque Gameiro, 1917), support 2. Le(s) guide(s) auront également à répondre aux questions des visiteurs. Pour préparer et étayer leurs interventions, les élèves pourront s'appuyer, notamment, sur les textes consultables sur le site *Quadros da História de Portugal*.

### Sitographie, bibliographie, filmographie

- Film institutionnel *Belém e o Padrão dos Descobrimentos* (29 mn. 54), Arquivo Municipal de Lisboa Videoteca. Film institutionnel du service de la culture de la Mairie de Lisbonne.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *Belém / padrao / arquivo / municipal*  
<https://www.youtube.com/watch?v=lrsjLHY8LtQ>
- ROQUE GAMEIRO Alfredo, *Quadros da História de Portugal*, 1917.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *quadros / da / Historia / de / Portugal / 1917 / Gameiro / Sousa*  
<http://tribop.pt/TPd/01/70/Quadros%20da%20Hist%C3%B3ria%20de%20Portugal>

## Étape 2 : Le Portugal en 1940, un havre de paix au milieu de la tourmente provoquée par la guerre en Europe ?

### Activités langagières et stratégies mises en œuvre

- Réception : compréhension de l'écrit et compréhension de l'oral.
- Production : expression écrite et expression orale en interaction.

### Démarche déclinée

- Le groupe classe est divisé en deux, chaque moitié travaillant sur des supports différents à des fins distinctes.

Un premier groupe a pour tâche de préparer le compte rendu oral postérieur (en E.O.I.) d'un extrait du livre *Tocata para Dois Clarins* (support 3, document 1). Un extrait de la quatrième de couverture du livre (support 3, document 2) ainsi que trois extraits audiovisuels tirés du documentaire *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português* (support 4) et du site *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes* (support 5) permettent de préciser et d'approfondir la compréhension du premier document (narrateur, personnages, cadre spatio-temporel, action, lien avec un contexte historique réel). Les trois extraits audiovisuels sont les suivants :

- *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português* (de 1 min. à 2 min. 09, durée de 1 min. 09)  
<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>
- *Lisboa dos Refugiados, "Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes"* (de 0 à 0'38)  
<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/Lisboa-dos-Refugiados/>
- *A Partida, Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes* (jusqu'à « partiram em busca de um sonho de liberdade » de 0'24 à 0'51, durée de 27 secondes)  
<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/A-Partida/>

### Document 1 :

#### "Na Exposição do Mundo Português"

Passámos o vasto conjunto de edifícios muito brancos, da Exposição do Mundo Português, estimulando a curiosidade, só por isso, para a visita que iríamos fazer mais tarde, aos pavilhões. [...]

Insistia-se consideravelmente no microclima de eleição, na afabilidade do Atlântico, no cosmopolitismo da vida quotidiana. E alguns dos refugiados, judeus prósperos, que aguardavam a partida para Nova Iorque, instalavam-se nos Estoris, lançando uma longa mirada, de soberana consideração, por sobre essa gente sem lar, da sua própria raça, estirada nos empedrados das docas. [...]

"*Tocata para Dois Clarins*", Mário Cláudio, 1992, *Publicações Dom Quixote*, pp. 71 et 72.

**Document 2 :**

## "Tocata para Dois Clarins"

Em Agosto de 1936, dois jovens portugueses, António e Maria, iniciam um namoro que, quatro anos mais tarde, haverá de os levar ao casamento. Partem para Lisboa, em viagem de núpcias, e visitam a grande Exposição do Mundo Português, dando conta, um e outro, em capítulos alternados, da sensibilidade com que vivem as suas experiências. Por entre a voz que utilizam, entretanto, é a partitura de um "nós" tribal que vão escutando, obrigados a uma espécie de ditado escolar, feito de linhas que falam [...] de reis e de heróis e de santos. [...]

"Tocata para Dois Clarins", Mário Cláudio, 1992, *Publicações Dom Quixote, Contracapa*, (Quatrième de couverture).

Une grille de lecture préalablement distribuée permet d'orienter et de guider la lecture des élèves vers le relevé et la mise en relation des éléments significatifs des différents documents (document 3).

**Document 3 :**

## "Tocata para Dois Clarins"

1) Apresenta a situação evocada no documento 1 completando as quatro primeiras colunas do quadro seguinte. Apoia-te no documento 2. Podes fazer hipóteses quando não tens a certeza, começando por "Talvez..."

Quem conta?	Quem são as personagens evocadas?	Situa no tempo e no espaço.	Descreve e caracteriza os lugares.	É possível ligar a situação a um contexto histórico real? Qual?

2) Para completar a última coluna, vê as imagens do filme "Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português", de 1 mn. até 2 mn. 09 = 1 mn. 09.

<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>

3) Consulta também os extratos seguintes no "Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes": "Lisboa dos Refugiados", de 0 até 0'38

<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/Lisboa-dos-Refugiados/>

A Partida, de 0'24 até 0'50.

<http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/CORREDOR-DA-LIBERDADE/A-Partida/>

Ce travail peut être mené en îlots, à l'intérieur desquels chaque membre se voit confier un rôle (maître du temps, secrétaire, rapporteur). Des tableaux différenciés explicitant les attendus en fonction des rôles de chacun sont à prévoir et à distribuer. Ils permettent de guider le travail individuel et collectif, et, de fournir le cadre d'une auto-évaluation ultérieure.

Simultanément, à partir de la consultation du blog *Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940* (support 6), une deuxième partie de la classe a à préparer une présentation de l'exposition (où, quand, quoi, qui, comment, pourquoi). Là encore, une grille de restitution précisant les attendus de l'activité est à prévoir et à distribuer aux élèves. Selon les mêmes modalités que celles décrites plus haut, ce travail, peut être mené en s'appuyant sur la constitution d'îlots de travail collaboratif.

Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : *restos / coleção / mundo / portugues / 1940*

- Une phase de restitution des travaux en expression orale en interaction, conduite, notamment sous l'impulsion des rapporteurs permet une mise en commun des acquisitions.

Les uns peuvent s'appuyer sur la grille de lecture vierge du texte (document 3) pour interroger et prendre en note, les autres peuvent questionner sur les lieux, les circonstances ou les acteurs de l'événement évoqué dans les pages du blog. Les images vidéo projetées du blog, quand il y a lieu, constituent des supports à la présentation des élèves.

Enfin, un texte lacunaire de synthèse préparé en amont par l'enseignant(e), à projeter, et à compléter collectivement, pourra constituer une trace écrite élaborée et conservée par tous les élèves.

#### Objectifs de l'étape :

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore ou d'un propos écrit (comprendre une situation d'énonciation).
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations.
- Formuler des hypothèses en employant le subjonctif à la troisième personne (formation et emploi du subjonctif présent).
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (rendre compte d'une situation d'énonciation et articuler un propos).
- Assumer un rôle et être capable de s'intégrer à un groupe de travail.
- Raconter au passé et expliquer.
- Réagir et dialoguer : informer un auditoire et tenir compte de ses questions.
- Enrichissement lexical (champs de la guerre, de l'architecture, des sentiments, des loisirs).
- Grands repères de l'Histoire du Portugal : la Seconde Guerre mondiale.

#### Exemple de tâche possible

À la manière d'un guide touristique, présenter l'exposition à un groupe de visiteurs.

Se mettre également à la place d'un visiteur de l'exposition et être capable de poser des questions pour préparer une visite.

La tâche peut être, par exemple, préparée en binôme. Sa préparation et sa réalisation (dont les modalités peuvent être diverses) s'appuient sur les documents disponibles sur le blog *Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940*, dont le plan de l'exposition notamment. Les élèves devront être capables d'interroger et d'informer sur les aspects pragmatiques, culturels et historiques de l'événement (Quoi visiter ? Quel est le sens des différents lieux ? Par où commencer ? Quel itinéraire suivre ? Combien coûte la visite ? Où et comment se détendre ? Où manger ?...).

Retrouvez éducol sur



### Sitographie, bibliographie, filmographie

- *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português*. Documentaire audiovisuel de la chaîne R.T.P. <https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>
- *Museu Virtual Aristides de Sousa Mendes*. Site consacré à la vie et à l'action de Aristides de Sousa Mendes. <http://mvasm.sapo.pt/EV/pt/>
- *Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940*. Blog dédié à l'exposition de 1940.
- Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : *restos / coleção / mundo / portugues / 1940*
- CLÁUDIO Mário *Tocata para Dois Clarins*, 1992, *Publicações Dom Quixote*.

## Étape 3 : Belém, un décor propice à la mise en scène de l'Histoire.

### Activités langagières et stratégies mises en œuvre

- Réception : compréhension de l'écrit et compréhension de l'oral.
- Production : expression écrite et expression orale en interaction.

### Démarche déclinée

À ce stade, les élèves ont pour tâche de préparer le compte rendu oral (en E.O.I.) d'un nouvel extrait de *Tocata para Dois Clarins* (support 3, document 4), à partir d'une grille de lecture et de restitution préalablement distribuée (document 5). Une fois encore, ce travail peut être conduit en îlots, à l'intérieur desquels chaque membre se voit confier un rôle (maître du temps, secrétaire, rapporteur). Des tableaux différenciés explicitant les attendus en fonction des rôles de chacun sont à prévoir et à distribuer. Ils permettent de guider le travail individuel et collectif, et de fournir le cadre d'une auto-évaluation ultérieure. Le visionnage d'un extrait audiovisuel de *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português* (support 4), de 11 min 17 à 13 min 24, (durée de 2 min 07), permet, quant à lui, de préciser et d'approfondir la compréhension du texte, ainsi que de comprendre le rôle assigné au territoire de Belém et à l'Histoire dans le cadre de l'exposition.

L'extrait audiovisuel propose une description et un commentaire clairs et didactiques de l'exposition. Y alternent une voix *off*, sur fond d'images d'archive d'illustration et l'analyse de l'historien Fernando Rosas. Voici quelques éléments pertinents susceptibles d'être repérés :

*"O passado [foi] organizado para legitimar o presente.", "[O objetivo era] legitimar, consagrar e celebrar o presente, que é o Estado Novo. ", "40% de analfabetos [em Portugal].", "frases curtas, palavras de ordem." "o S.P.N."*

**Document 4 :****“Na Exposição do Mundo Português”**

Livrámo-nos dos primos, por um par de dias, e dirigimo-nos a Belém, munidos daquele conspícuo guia oficial, que conservo, ainda hoje, e que mostra, na capa e na contracapa, duas diversas representações de um guerreiro medieval e português, ora de pé, com a sua espada desembainhada, ora a cavalo, arvorando o estandarte das hostes cristianíssimas. Um agradável percurso, pela totalidade da mostra, num desses comboios-automóveis que, através dela, constantemente circulavam, custava dois escudos, apenas, e foi a aventura em que nos alistámos. [...] Desde a entrada, pelo pavilhão da Fundação, com a sua porta carimbada com uma cruz de Cristo em cujos quatro ângulos se inscrevera a palavra Portugal até ao Pavilhão das Missões Católicas [...] um itinerário se nos abria, de muito assombro e de muito entretenimento. [...]

“Achas que fomos na realidade tão grandes?”, perguntava-me a Maria, algo distraidamente [...] Dentro de mim, lendo as lendas e decifrando os símbolos, vogavam repetidas expressões, “ardor das batalhas”, “mar sem fim”, “porta do Universo”, “febre esgotante das Descobertas”, “rotas atlânticas” [...].

Inclino-me para estes dois retratos, agora, que constituem a prova visível, diria quase imemorial, daquela viagem de núpcias, num papel recortado, que o tempo, apesar de tudo, não tingiu do proverbial amarelo mitológico. E lembro-me, assestando a desmedida máquina “Kodak”, em pleno Terreiro do Paço, a fim de colher, da Maria, a imagem que a retenha, em Lisboa, nos finais desse Novembro, soalheiro e frigidíssimo, de mil novecentos e quarenta.

*“Tocata para Dois Clarins”*, Mário Cláudio, 1992, *Publicações Dom Quixote*, pp. 74, 75, 76 et 77.

## Document 5 :

## "Na Exposição do Mundo Português"

1) A partir do texto, completa as quatro primeiras colunas do quadro seguinte. Podes fazer hipóteses quando não tens a certeza, começando por "Talvez..."  
Justifica, transcrevendo os elementos o texto pertinentes.

Quem é o/a narrador(a) e quem são as personagens?	Situa no tempo e no espaço. ("ontem" e "hoje")	Caracteriza a exposição.	Quais são os sentimentos das personagens? ("ontem" e "hoje")	Qual era o objetivo principal da exposição?

2) Para completar a última coluna, vê as imagens do filme "Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português", de 11 mn. 17 até 13 mn. 24 = 2 mn. 07.

<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>

3) Encontra no blog, «Restos de coleção» as imagens que ilustram os "elementos" evocados. Associa as imagens aos extratos do texto correspondente.

Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants :

restos / coleção / mundo / portugues / 1940

<https://restosdecolecao.blogspot.com/2012/06/exposicao-do-mundo-portugues-em-1940.html>

## Objectifs de l'étape :

- Repérer et comprendre les points essentiels d'un message sonore, d'un document audiovisuel ou d'un propos écrit (comprendre une situation d'énonciation).
- Identifier et comprendre un point de vue.
- Comprendre les relations logiques et chronologiques qui articulent plusieurs informations et idées.
- Formuler des hypothèses en employant le subjonctif à la troisième personne (formation et emploi du subjonctif présent).
- Exploiter des informations pour réaliser une tâche (rendre compte d'une situation d'énonciation, articuler un propos).
- Assumer un rôle et être capable de s'intégrer à un groupe de travail. Raconter au passé et expliquer (emplois de connecteurs logiques variés) en s'adressant à un auditoire.
- Assumer un rôle et produire un propos argumenté dans le cadre d'un débat.
- Écouter et réagir à un propos.
- Écrire un propos cohérent, articulé, argumenté et illustré.
- Enrichissement lexical (champs de la guerre, de la politique, de l'architecture, des sentiments).
- Grands repères de l'Histoire du Portugal : le Portugal pendant O Estado Novo.

### Exemples de tâches possibles

#### Tâche intermédiaire de fin d'étape :

Préparer et tenir un débat sur l'Exposition du Monde Portugais de 1940. L'exposition a-t-elle été surtout un instrument de propagande politique ou aussi une manifestation culturelle et populaire qui a, notamment, permis de mettre en valeur un territoire de mémoire nationale et universelle ? À partir de cette question, les élèves ont à se répartir et à préparer leurs propos et argumentations selon le rôle qui leur est assigné ou qu'ils ont choisi. Parmi ces rôles, figurent, par exemple, un médiateur (chargé de poser la problématique, de présenter les intervenants, de distribuer la parole, de reprendre les propos et les arguments pour orienter le débat), des historiens (chargés de présenter le contexte historique et politique ainsi que l'événement), des habitants de Belém, des témoins de l'exposition, des défenseurs de l'exposition et enfin de farouches critiques de l'événement.

La tâche peut ainsi être préparée en cinq îlots regroupant chacun les élèves selon le rôle qu'ils auront à tenir. Le médiateur allant d'un groupe à l'autre pour recueillir les informations nécessaires à la tenue de son rôle ultérieur.

Là encore, des documents différenciés explicitant les attendus en fonction des rôles de chacun sont à prévoir et à distribuer.

Selon les rôles, les ressources suivantes viennent nourrir le travail des élèves. Il s'agit d'un extrait de "Lisbonne" tiré de *Lettre à un otage* d'Antoine de Saint Exupéry, (1943).

D'un article tiré du journal *Observador on-line*, *Mostra em Lisboa reflete sobre Exposição do Mundo Português e como transformou Belém* (Lusa, 10/02/2020). Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *mostra / belém / observador*

D'un article tiré du journal *Expresso do Oriente on-line*, *Exposição, Belém demolir para encenar* (11/02/2020). Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *belém / demolir / encenar / expresso*

De trois nouveaux extraits de *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português* (de 4 min.10 à 4 min.27, "a ideia é associar a fundação e a restauração ao Estado Novo" + de 20 min.12 à 22 min.30, "hoje restam...", "principal local de atração dos turistas", "espaços recuperados", "Expo 98")

<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>

D'un extrait (de 0 à 0 min.34) du document audiovisuel *O Estado Novo*.

<https://ensina.rtp.pt/artigo/o-estado-novo/>

Et enfin, d'extraits du reportage télévisé consacré à l'exposition *Belém, demolir para encenar* (02/2020), à choisir par l'enseignant(e).

Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *padrão / belém / demolir / encenar / reportagem / RTP*

#### Tâche finale :

Écrire un article d'opinion (adopter une position, exprimer des idées et argumenter un point de vue) sur l'Exposition de 1940 en tenant compte des contextes politique et historique d'hier et d'aujourd'hui.

### Sitographie, bibliographie, filmographie

- *Portugal a preto e branco, Exposição do Mundo Português*. Documentaire audiovisuel de la chaîne R.T.P.  
<https://ensina.rtp.pt/artigo/exposicao-do-mundo-portugues/>
- *Restos de Coleção. Exposição do Mundo Português de 1940*. Blog dédié à l'exposition de 1940.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots suivants : *restos / coleção / mundo / portugues / 1940*
- *Mostra em Lisboa reflete sobre Exposição do Mundo Português e como transformou Belém* (Lusa, 10/02/2020). Article tiré du journal *Observador* on-line.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *mostra / belém / observador*  
<https://observador.pt/2020/02/10/mostra-em-lisboa-reflete-sobre-exposicao-do-mundo-portugues-e-como-transformou-belem/>
- *Exposição, Belém demolir para encenar* (11/02/2020). Article tiré du journal *Expresso do Oriente* on-line.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *belém / demolir / encenar / expresso*  
<https://expressodoorient.com/exposicao-belem-demolir-para-encenar/>
- *Belém, demolir para encenar* (02/2020), à choisir par l'enseignant(e). Reportage télévisé de la chaîne R.T.P. consacré à l'exposition.  
Entrer dans un moteur de recherche les mots clés suivants : *padrão / belém / demolir / encenar / reportagem / RTP*  
[https://zh-cn.facebook.com/padraodosdescobrimentos/videos/bel%C3%A9m-demolir-para-encenar/2745858668864471/?\\_so=\\_permalink&\\_rv=\\_related\\_videos](https://zh-cn.facebook.com/padraodosdescobrimentos/videos/bel%C3%A9m-demolir-para-encenar/2745858668864471/?_so=_permalink&_rv=_related_videos)
- *O Estado Novo*. Documentaire audiovisuel de la chaîne R.T.P.  
<https://ensina.rtp.pt/artigo/o-estado-novo/>
- CLÁUDIO Mário, *Tocata para Dois Clarins*, 1992, *Publicações Dom Quixote*.
- SAINT EXUPERY Antoine de, "Lisbonne" in "Lettre à un otage", 1943.

Retrouvez éducol sur

